

Bedienungsanleitung Schwimmbadpumpe

Artikel 50253 / 50254 / 50255



Deutsch / Englisch / Französisch



(Abbildung ähnlich)

Technische Änderungen vorbehalten!

Durch stetige Weiterentwicklungen können Abbildungen, Funktionsschritte und technische Daten geringfügig abweichen.

Aktualisierung der Dokumentation

Haben Sie Vorschläge zur Verbesserung oder haben Sie Unregelmäßigkeiten festgestellt, nehmen Sie bitte Kontakt mit uns auf.

Einleitung

Vielen Dank, dass Sie sich zum Kauf dieses Qualitätsproduktes entschieden haben. **Um das Verletzungsrisiko durch Feuer oder Stromschlag zu minimieren bitten wir Sie stets einige grundlegende Sicherheitsvorkehrungen zu treffen, wenn Sie dieses Gerät verwenden. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch und vergewissern Sie sich, dass Sie sie verstanden haben.**

Verwenden Sie immer einen geerdeten Stromanschluss mit der richtigen Netzspannung. Die entsprechende Netzspannung finden Sie auf dem Typenschild. Falls Sie Zweifel haben, ob der Anschluss geerdet ist, lassen Sie ihn durch einen qualifizierten Fachmann überprüfen. Benützen Sie niemals ein defektes Stromkabel

Öffnen Sie diese Gerät nicht in feuchter oder nasser Umgebung, oder wenn Sie selber nass sind und schützen Sie ihn vor direkter Sonneneinstrahlung. Installieren Sie das Gerät an einem geschützten Ort, so dass niemand auf Kabel treten, über sie fallen und/oder sie beschädigen kann. Sorgen Sie darüber hinaus für ausreichende Kühlung und vermeiden Sie Wärmestaus. Ziehen Sie vor der Reinigung dieses Gerätes den Netzstecker. Vermeiden Sie den Einsatz von Putzmitteln.

Das Innere dieses Gerätes enthält keine durch Benutzer zu wartende Teile. Überlassen Sie Wartung, Abgleich und Reparatur qualifiziertem Fachpersonal. Im Falle eines Fremdeingriffs erlischt die 2-jährige Gewährleistungszeit! Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf.

Es handelt sich um selbstansaugende Elektrokreiselpumpen mit Injektor-System für Saughöhen bis zu 8 m.

Sie sind für sauberes Wasser mit einer Temperatur von max. 35°C ausgelegt; ein anderweitiger Einsatz sollte vermieden werden.

Montage

Zur Vermeidung langer Saugleitungen und der dadurch bedingten Leistungsverluste sollten die Pumpen möglichst auf Höhe des Wasserspiegels installiert werden.

Im Falle fester Pumpanlagen kann die Elektropumpe auf dem Erdboden verankert werden. Verwenden Sie hierzu die in der Grundplatte vorgesehenen Bohrungen.

Die Pumpen sind an einem trockenen und überschwemmungssicheren Ort aufzustellen.

Verlegung der Leitungen

Die Saugleitung muss unterdrucksicher sein und ca. 30 cm unterhalb des Wasserspiegels verlegt werden. Hierdurch werden Wirbelbildung und ein damit zwangsläufig verbundener Lufteintritt vermieden.

Die Rohrverbindungen müssen 100% luftdicht sein. Rohrbögen und eine wellige Auslegung sind möglichst zu vermeiden. Die Saugleitung sollte auf ihrer gesamten Länge ein Mindestgefälle von 2% aufweisen.

Für die Druckleitung ist ein Rohrdurchmesser zu wählen, der entweder gleich oder größer als der des Druckstutzens der Pumpe ist.

Saug- und Druckleitung dürfen keinesfalls auf der Pumpe aufliegen.

Netzanschluss

Der elektrische Anschluss der Pumpe erfolgt an einer ordnungsgemäß installierten Schutzkontaktsteckdose mit einer Netzspannung von 230 V / 50 Hz.

Vorsicht

An Schwimmbecken und Gartenteichen und in deren Schutzbereich ist die Benutzung der Pumpe nur mit Fehler-Strom-Schutzschalter (30 mA) nach DIN VDE 100 Teil 702 06.92 zulässig. Bitte wenden Sie sich bei Fragen an einen Elektrofachmann.

Die Pumpen verfügen über einen integrierten Motorschutzschalter. Für die Folgen unsachgemäßer Installation, Inbetriebnahme und nicht vorschriftsmäßiger Elektroinstallationen übernehmen wir keine Haftung.

Das Netzkabel muss der EG-Norm (2) oder dem Typ H07 RN-F nach VDE 0620 entsprechen.

Kontrollmaßnahmen vor der ersten Inbetriebnahme

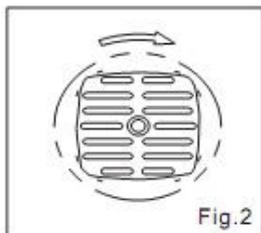
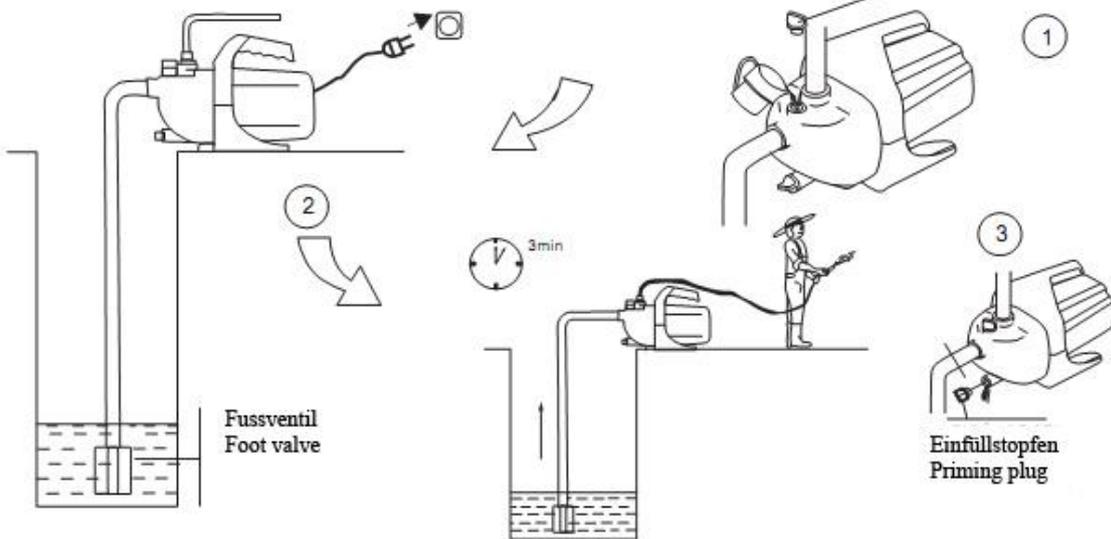
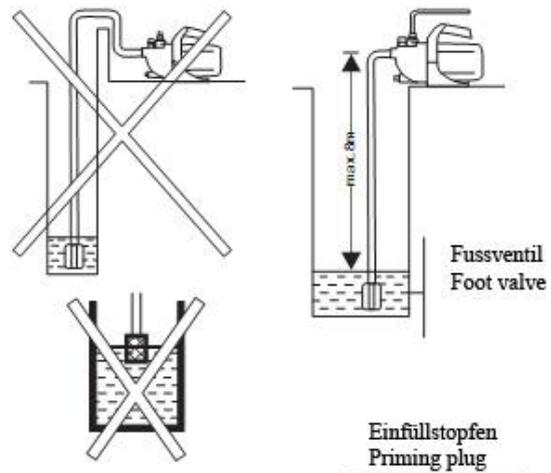
1. Stellen Sie sicher, dass Spannung und Frequenz von Stromnetz und Pumpe (siehe Typenschild) übereinstimmen.
2. Achten Sie auf ein freies Drehen der Pumpenwelle.
3. Füllen Sie durch leichtes Aufschrauben des entsprechenden Selbstansaugverschlusses den Pumpenkörper mit Wasser an.
4. Überprüfen Sie, ob der Drehrichtung des Motors mit der auf dem Ventilatordeckel angegebene Richtung übereinstimmt. Ist dies nicht der Fall, müssen bei Drehstrommotoren zwei Phasen des Netzkabels an der Sicherungstafel umgekehrt werden.
5. SETZEN SIE DIE PUMPE NIEMALS TROCKEN IN BETRIEB.

Inbetriebnahme

- Öffnen Sie alle eventuell vorhandenen Schieberventile in Druck- und Saugleitung.
- Stellen Sie den Hauptschalter auf EIN und warten Sie, bis die Selbstansaugphase der Pumpe abgeschlossen ist. Wenn Sie ein Fussventil verwenden, sollte diese Phase direkt nach dem Einschalten beendet sein.
- Überprüfen Sie, ob der Motor im Uhrzeigersinn dreht (Blickrichtung auf die Lüfterhaube)
- Springt der Motor nicht an oder wird kein Wasser gefördert, schalten Sie die Pumpe bitte ab und wenden sich an einen Fachmann.

Wartung

Unsere Elektropumpen bedürfen keiner besonderen Wartung. Während der kalten Jahreszeit und bei längerem Stillstand der Anlage sollte der Pumpenkörper entleert werden. Wird die Anlage für längere Zeit überhaupt nicht benutzt, ist die Pumpe zu reinigen und an einem trockenen und gut gelüfteten Ort zu lagern.



Motordrehrichtung
Sense of rotating

Vorschriften zur Entsorgung

Die EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro-Altgeräten (WEEE, 2002/96/EC) wurde mit dem Elektro-Gesetz umgesetzt.

Alle von der WEEE betroffenen Wiltec Elektro-Geräte, sind mit dem Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichnet worden. Dieses Symbol besagt, dass dieses Gerät nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf.

Bei der deutschen Registrierungsstelle EAR hat sich die Firma Wiltec Wildanger Technik GmbH unter der WEEE-Registrierungsnummer **DE45283704** registrieren lassen.

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte).

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss.

Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet.



Materialrecycling hilft den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Anschrift:
WilTec Wildanger Technik GmbH
Königsbenden 12 / 28
D-52249 Eschweiler

Wichtiger Hinweis:

Nachdruck, auch auszugsweise, und jegliche kommerzielle Nutzung, auch von Teilen der Anleitung, nur mit schriftlicher Genehmigung, der Wiltec Wildanger Technik GmbH.

EG-Konformitätserklärung (gemäß der Richtlinie 2006/95/EC)

Hersteller / verantwortliche Person WilTec Wildanger Technik GmbH
Koenigsbenden 12
52249 Eschweiler, Deutschland

erklärt, dass das Produkt: Schwimmbadpumpe

Type: 50253 / 50254/ 50255

Verwendungszweck: Wasserpumpe

bei bestimmungsgemäßer Verwendung den grundlegenden Anforderungen und den weiteren entsprechenden Vorgaben gemäß der Richtlinie

2006/95/EC

aufgrund seiner Konzipierung und Bauart sowie der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung entspricht.

Bei der Bewertung des Produkts hinsichtlich der Anforderung der Richtlinien kamen die folgenden Standards zur Anwendung:

EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13
EN 60335-2-41:2003+A1
EN 62233 :2008

Bei einer Änderung des Produktes verliert diese Erklärung Ihre Gültigkeit.

Eschweiler, 23. Oktober 2009



Bernd Wildanger
Geschäftsführer

Specifications

This manual has been conceived to offer the user adequate information on the installation, operation and maintenance of our electro pumps. We suggest you read it thoroughly. These are centrifugal horizontal electro pumps, with self-priming capacity and supplied with Ventury system so to reach suctions of up to 8 mts. Connect a foot valve and the pump will get an immediately self-priming. They have been designed to operate with clean water at a maximum temperature of 35. Operating with any kind of water, other than that just described, should be avoided. These pumps have been built with first quality materials, submitted to strict hydraulic and electric controls and verified thoroughly. Following these present instructions and the electrical chart, will help you to achieve a correct installation. Failure to do this could result in motor over-charge and any other consequences, which we wish to be relieved of.

Installation

The electro pumps must be placed as near as possible to the water level in order to obtain the minimum suction lift and reduce the loss of head. If the installation is to be permanent, pump should be attached to the floor or ground using the holes in the pump bracket. They should be installed in dry placed and safe from any possible flooding.

Pipe assembly

The suction pipe must be resistant to depression and be kept submerged 30 cms below water level to prevent the formation of whirls and its inevitable consequence: Air leaks. If suction lift is over 7 mts, the use of a pipe of a bigger diameter than the admission port of the pump is recommended. The unions or connections must be absolutely watertight. It is recommended to reduce pipe bends to the minimum possible. Make sure that the complete suction pipe has a minimum inclination of 2%. The discharge pipe should have a diameter equal or bigger than that of the pump outlet. In any case should the suction or discharge pipe rest on top of the pump.

Electrical connection

The electric installation should be provided by a system of multiple separations with contact openings of at least 3 mm. The protection of the system will be made by a differential switch (I_{fn}=30 mA.)The electric cable must correspond to the EEC (2) norm or to the type H07 RN-F according to VDE 0620. The single phase motors have a built-in thermal protection.

Controls prior to the initial starting

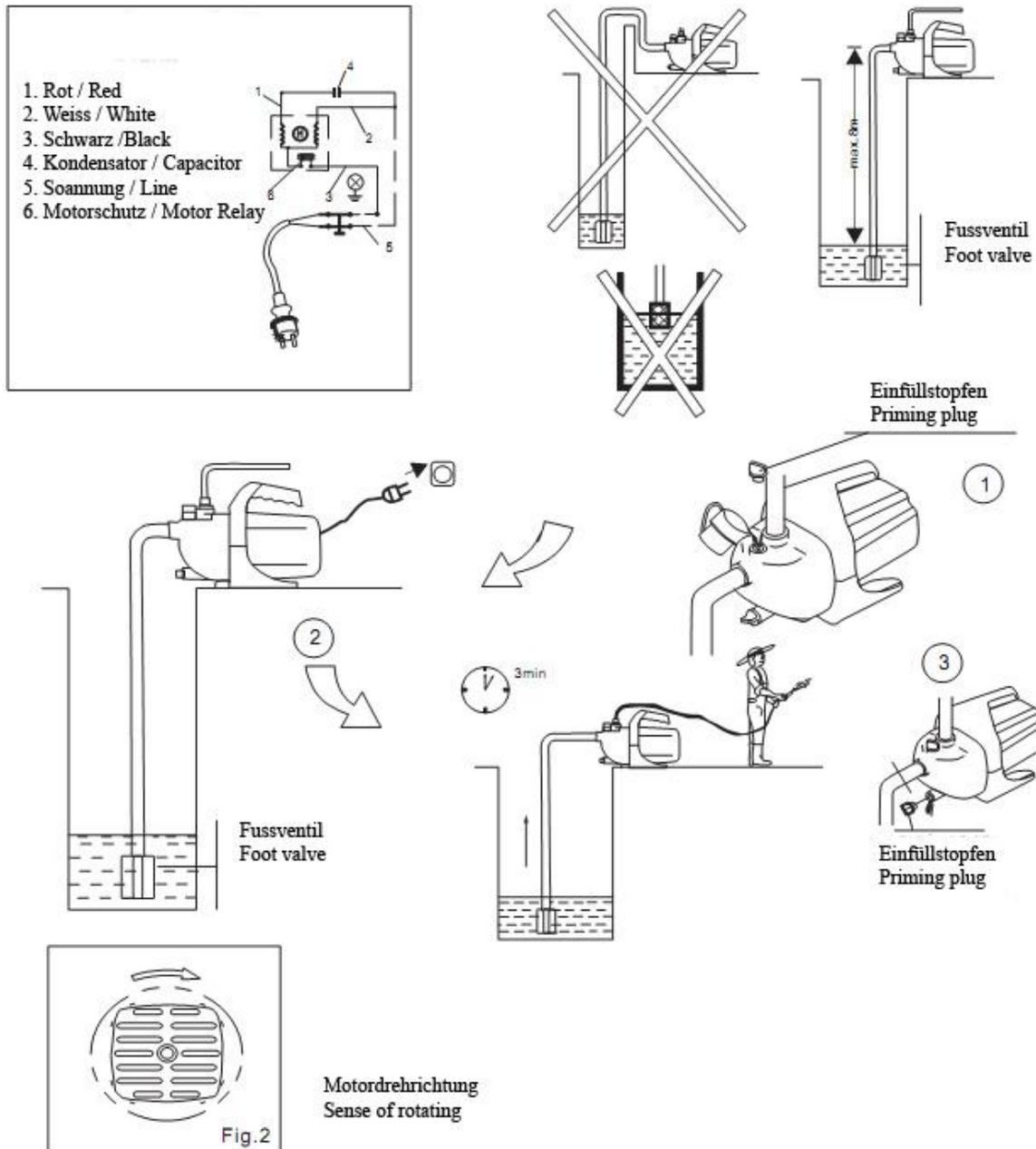
1. Check that the tension and frequency of the electric supply correspond to that indicated on the technical characteristics label.
2. Make sure that the shaft rotates freely.
3. Fill pump body with water, unscrewing slightly the priming plug.
4. Verify the motor sense of rotating as indicated on the fan cover.
5. THIS PUMP SHOULD NEVER BE DRY OPERATED.

Starting

- Open all gate valves installed in the suction and discharge circuits.
- Connect the electric supply switch and wait for the priming to be completed. If a foot valve has been installed, the priming will be instantaneous.
- Verify the motor sense of rotating is clockwise, checked from the fan cover (Fig.2).
- If motor fails to start or does not deliver water, refer to our "Trouble Shooting" list with the possible problems and consequent actions to take. This information will be found on the next pages.

Maintenance

Our electro pumps do not need any special maintenance. Pump body should be drained during periods of low temperatures or long periods of inactivity.
If this inactivity lasted longer, pump should be cleaned and kept in a dry and aired place.



Généralité s

Ce manuel prétend fournir à l'utilisateur des renseignements pertinents concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien de nos électropompes. Nous en suggérons donc une lecture attentive.

Il s'agit d'électropompes centrifuges horizontales dotées d'autoamorçage et pourvues d'un système Venturi pour l'obtention d'aspirations pouvant atteindre 8

m. Installer un clapet de pied crépine et vous obtiendrez un amorçage immédiat.

Etant conçues pour travailler avec des eaux propres et à une température maximale de 35, il faut éviter les types d'eaux ne se conformant pas à cette caractéristique.

Les matériaux utilisés dans la construction de nos électropompes sont de premier choix, et ont été soumis à de stricts contrôles Hydrauliques et électriques et, enfin, vérifiés avec une rigueur extrême.

Un respect sans faille des instructions d'installation et d'emploi et de celles des schémas de connexions électriques évitera au moteur les surcharges et les suites de n'importe quelle nature qui pourraient en découler et dont nous déclinons toute responsabilité.

Installation

Les électropompes doivent être positionnées le plus près possible du niveau de l' au pour obtenir un parcours minimal d'aspiration, réduisant ainsi les pertes de charge. Si l' installation doit être permanente, l'électropompe peut être ancrée au sol en utilisant les trous existents dans le socle support. Elles devront être installées dans des endroits secs et à l'abri d'éventuelles innutritions.

Pose des tuyaux

Le tuyau d'aspiration doit être résistant à la dépression et se trouver à quelque 30 cm en dessous du niveau de l'eau afin d'empêcher la formation de tourbillons et la suite inévitable de ces derniers, à savoir: l'entrée d'air. Si le parcours d'aspiration dépasse 7 m il est conseillé d'utiliser un tuyau au diamètre plus important que l'orifice d'aspiration de la pompe.

Les unions ou raccords devront être parfaitement étanches. Il est conseillé d'éliminer dans la mesure du possible les courbes et les tracés sinueux, en veillant à ce que la totalité du tracé d'aspiration ait une pente minimale de 2 %. Le tuyau de refoulement doit avoir un diamètre égal ou supérieur à celui de l'orifice de sortie de la pompe. En aucun cas les tuyaux d'aspiration ou de refoulement ne devront produire d'efforts mécaniques sur la pompe.

Branchement électrique

L'installation électrique devra être munie d'un système séparateur multiple avec ouverture de contacts d'au moins 3 mm. La protection du système sera fondée sur un interrupteur différentiel (I_{fn}=30 ma). Le câble d'alimentation doit être conforme, soit à la norme CEE (2), soit au type H07 RNF, suivant VDE 0620.

Les moteurs monophasés portent une protection thermique incorporée.

Les schémas de la fig. 1 illustrent un branchement électrique bien fait.

1. Vérifiez si la tension et la fréquence du réseau correspondent bien à celles indiquées sur la plaque des caractéristiques.
2. Assurez-vous que l'arbre de la pompe tourne librement.
3. Remplissez d'eau le corps de la pompe en dévissant quelque peu le bouchon d'amorçage correspondant.
4. Vérifiez le sens de rotation du moteur en suivant l'indication figurant sur le couvercle du ventilateur.
5. NE FAITES JAMAIS MARCHER LA POMPE À SEC.
6. Contrôles préalables à la première mise en marche

Mise en marche

- Ouvrez toutes les vannes de passages existant dans les circuits d'aspiration et de refoulement.
- Branchez l'interrupteur d'alimentation électrique et attendez que l'autoamorçage se fasse. Lorsqu'une valve à pied est installée l'amarrage est instantané.
- Vérifier que le moteur tourne dans le sens des aiguilles d'une montre en se plaçant côté couvercle ventilateur
- Vérifiez le courant absorbé par le moteur et ne réglez le relais thermique que pour la version triphasée
- Si le moteur ne démarre pas ou s'il n'y a pas d'extraction d'eau reportez vous au répertoire des éventuelles pannes et solutions pertinentes que le présent livret vous propose dans les pages qui suivent.

Entretien

Nos électropompes n'ont besoin d'aucun entretien particulier. Cela est conseillé en périodes d'inactivité prolongée et de basses températures de vider le corps de la pompe. Lorsque l'inactivité se poursuit il convient de nettoyer la pompe et de la ranger dans un endroit sec et aéré.